



MARKTGEMEINDE
SCHLÄNDERS

COMUNE DI
SILANDRO



Kopie / copia

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

Datum / data
22.09.2026

Nr./n. 430

Uhrzeit / ore
14:00

ORT: Sitzungssaal Gemeindeausschuss

LUOGO: sala riunione Giunta comunale

ANWESEND SIND / SONO PRESENTI			Abwesend / Assente	
			entsch./ giust.	unent./ ingiust.
Christine Kaaserer	Bürgermeisterin	Sindaca		
Günther Bernhart	Referent	Assessore		
Dr. Jürgen Markus Tragust	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco		
Manuel Trojer	Referent	Assessore		
Kunhilde Von Marsoner	Referentin	Assessore		
Martin Wielander	Referent	Assessore		

Den rechtlichen Beistand leistet der
Generalsekretär Dr. Georg Sagmeister

Assiste il segretario generale Dr. Georg Sagmeister

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit
übernimmt Christine Kaaserer in der Eigenschaft als
Bürgermeisterin den Vorsitz.

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente
per la legalità dell'adunanza Christine Kaaserer
nella qualità di Sindaca ne assume la presidenza.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden
Gegenstand:

La Giunta comunale tratta il seguente oggetto:

**Vermögensverwaltung – Abänderung der
Konditionen für ein Darlehen für den Bau von
Primärinfrastrukturen im "Schlandrauntal"**

**Ufficio Patrimonio – Modifica delle condizioni
per un mutuo per la costruzione di infrastrutture
primarie nella valle "Schlandraun"**

Antrag eingereicht von Referent

Proposta inoltrata dall'Assessore

Bernhart Günther

Es wird vorausgeschickt:

- Die Marktgemeinde Schlanders arbeitet seit über 10 Jahren an der Realisierung einer Kraftwerk-kette im „Schlandrauntal“. Hierfür mussten unzählige bürokratische Hürden überwunden werden, wobei die zuständigen Landesämter das Vorhaben maßgeblich unterstützt haben;
- Im Jahr 2023 konnten alle Hürden überwunden und die entsprechenden Konzessionen erlassen werden; somit galt es, das Projekt umzusetzen;
- Zur Finanzierung dieser Anlagen wurde ein ordentliches Darlehen mit einer Laufzeit von 20 Jahren und einem Gesamtbetrag von 15.000.000,00 € aufgenommen;
- Als Zinssatz wurde ein Fix-Zinssatz von 5% vereinbart, da die Aufnahme des Darlehens in einen äußerst ungünstigen Zeitraum fiel. Das Projekt musste jedoch umgesetzt werden, da die gesamte Stromproduktion davon abhing;
- Im Jahr 2026 wurden neue Verhandlungen mit zwei Bankinstituten (Südtiroler Volksbank AG und Raiffeisenkasse Schlanders) aufgenommen. Beide Bankinstitute haben die gleichen Konditionen für die Änderung der bestehenden Zinskonditionen angeboten. Nach Prüfung der Angebote wird es als zweckmäßig erachtet, den bestehenden Darlehensvertrag mit der Südtiroler Volksbank AG zu den angebotenen geänderten Zinskonditionen weiterzuführen, ohne dass hierfür zusätzliche Kosten für den Abschluss bzw. die Änderung des bestehenden Vertrages anfallen;
- Neuer Zinssatz: Euribor 3M (365) 1. Tag gerundet auf das nächste 1/8 – Minimum 0% + 0,85%;
- Die neuen Zinskonditionen treten mit 01.10.2026 in Kraft. Die erste Fälligkeit, bei welcher die neuen Zinskonditionen zur Anwendung kommen, ist der 30.09.2027;

Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des

Viene premesso:

- Il comune di Silandro lavora da oltre 10 anni alla realizzazione di una catena di centrali elettriche nel “Schlandrauntal” a Silandro; è stato necessario superare innumerevoli ostacoli burocratici, anche grazie al forte sostegno e alla collaborazione degli uffici provinciali competenti;
- Nel 2023 tutti gli ostacoli sono stati superati e sono state rilasciate le relative concessioni; si è pertanto proceduto alla realizzazione del progetto;
- Per il finanziamento di questi impianti è stato contratto un mutuo ordinario con una durata di 20 anni e per un importo complessivo di € 15.000.000,00;
- È stato concordato un tasso di interesse fisso del 5 %, in quanto il periodo in cui è stato necessario contrarre il mutuo era caratterizzato da condizioni particolarmente sfavorevoli. Il progetto doveva tuttavia essere realizzato, in quanto da esso dipendeva l'intera produzione di energia elettrica;
- Nel 2026 sono state avviate nuove trattative con due istituti bancari (Banca Popolare dell'Alto Adige e Cassa Raiffeisen di Silandro). Entrambi gli istituti bancari hanno offerto le medesime condizioni per la modifica delle condizioni di interesse esistenti. A seguito dell'esame delle offerte, si ritiene opportuno proseguire il contratto di mutuo esistente con la Banca Popolare dell'Alto Adige alle condizioni di interesse modificate offerte, senza che ciò comporti costi aggiuntivi per la stipula o la modifica del contratto esistente;
- Nuovo tasso di interesse: Euribor 3M (365) 1° giorno arrotondato al successivo 1/8 – minimo 0% + 0,85%;
- Le nuove condizioni di interesse entreranno in vigore con decorrenza dal 01/10/2026. La prima scadenza alla quale si applicheranno le nuove condizioni di interesse sarà il 30/09/2027;

Viste le disposizioni del D.Lgs 267/2000 in

GvD. Nr. 267/2000 der Art. 203 und 204 und der Landesfinanzbestimmung L.G. 6/1992;

Nach Einsichtnahme in den laufenden Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2026;

Festgestellt, dass die Arbeiten innerhalb 2025 abgeschlossen werden und abgerechnet werden;

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Schlanders;

Nach Einsichtnahme in die vorliegenden positiven Gutachten gemäß Artikel 185 und Artikel 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;

Elektronischer Fingerabdruck fachliches Gutachten:

E3QAKbuekvYx8ZBphjSxJDjJyeRjMJxDGGX78Lf5gps=

Elektronischer Fingerabdruck buchhalterisches Gutachten:

F3TFV4Rch6MfisbvugFddeyJJRCTzXPbX2pkXEgGTPs=

particolare degli articoli 203 e 204 e le disposizioni finanziarie provinciali L.P. 6/1992;

Visto il bilancio corrente di previsione anno 2026;

Stabilito che i lavori saranno completati e fatturati entro il 2025;

Visto lo statuto vigente del Comune di Silandro;

Visti i presentati pareri favorevoli ai sensi dell'articolo 185 e articolo 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03.05.2018;

Impronta digitale parere tecnico:

Impronta digitale parere contabile:

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit Einstimmigkeit und in offener Form:

1. aus den in den Prämissen angeführten Gründen das Darlehen für die Finanzierung der Errichtung der Kraftwerkskette im „Schlandrauntal“ in Schlanders bei der Südtiroler Volksbank AG im Gesamtbetrag von 15.000.000,00 € für den Zeitraum von 20 Jahren wie folgt abzuändern:
2. Neuer Zinssatz: Euribor 3M (365) 1. Tag gerundet auf das nächste 1/8 – Minimum 0% + 0,85%;
3. Die neuen Zinskonditionen treten mit 01.10.2026 in Kraft. Die erste Fälligkeit, bei welcher die neuen Zinskonditionen zur Anwendung kommen, ist der 30.09.2027;
4. Alle übrigen Klauseln des ursprünglichen Darlehensvertrages bleiben unverändert aufrecht und behalten weiterhin ihre volle Gültigkeit;
5. Die Bürgermeisterin pro tempore zu ermächtigen die entsprechende Vertrags-

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità di voti in forma palese:

1. Di modificare per i motivi indicati nelle premesse il mutuo assunto presso la banca popolare Alto Adige spa dell'importo complessivo di € 15.000.000,00 per finanziare la costruzione della catena di centrali elettriche nella valle di “Schlandraun ” a Silandro per un periodo di 20 anni come segue:
2. Nuovo tasso di interesse: Euribor 3M (365) 1° giorno arrotondato al prossimo 1/8 – minimo 0% + 0,85%;
3. Le nuove condizioni di interesse entreranno in vigore con decorrenza dal 01/10/2026. La prima scadenza alla quale si applicheranno le nuove condizioni di interesse sarà il 30/09/2027;
4. Tutte le altre clausole del contratto di mutuo originario rimangono invariate e continuano a mantenere la loro piena validità;
5. Di autorizzare la sindaca pro tempore del Comune di Silandro a firmare la relativa

abänderung zu unterzeichnen;

6. Festzuhalten ist, dass der Zinssatz des Darlehensvertrages nunmehr variabel ist und die Rückzahlung in jährlich gleichbleibenden Jahresraten nach der französischen Berechnungsmethode erfolgt;
7. Diese Maßnahme bringt keine direkten buchhalterischen Folgen mit sich;
8. Gegenständliche Maßnahme wird für unmittelbar vollstreckbar erklärt, um eine zügige Ausführung dieser Maßnahme zu gewährleisten.

modifica del contratto di mutuo;

6. Si precisa che il tasso di interesse del contratto di mutuo è ora variabile e che il rimborso avviene mediante rate annuali di importo costante, secondo il metodo di calcolo francese;
7. Questo provvedimento non comporta conseguenze contabili;
8. Di dichiarare immediatamente esecutivo il presente provvedimento per garantire una immediata esecuzione dello stesso.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevausschuss und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und 120, GvD N. 104/2010).

Gelesen, genehmigt und gefertigt

gez.- f.to. Christine Kaaserer
(Vorsitzender – Presidente)

Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (art. 119 e 120 D.Lgs. n. 140/2010).

Letto, confermato e sottoscritto

gez.- f.to. Dr. Georg Sagmeister
(der Generalsekretär - il segretario generale)

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der
Urschrift, stempelfrei für Verwaltungszwecke

Copia conforme all'originale, in carta libera per
uso amministrativo

Dr. Georg Sagmeister
(der Generalsekretär - il segretario generale)